



B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

L'école primaire	<i>(La escuela primaria)</i>	L'HEC	<i>(HEC (escuela de negocios))</i>
La seconde	<i>(El segundo curso de bachillerato (seconde))</i>	Les études supérieures	<i>(Los estudios superiores)</i>
la terminale	<i>(El último curso de bachillerato (terminale))</i>	Le programme d'échanges	<i>(El programa de intercambios)</i>
Le bac STMG	<i>(El bachillerato STMG)</i>	Les programmes scolaires	<i>(Los programas escolares)</i>
Le bac ST2S	<i>(El bachillerato ST2S)</i>	Les matières obligatoires	<i>(Las materias obligatorias)</i>
Le bachelier	<i>(El bachillerato (titulado))</i>	Les matières techniques	<i>(Las materias técnicas)</i>
Le BTS	<i>(El BTS (Diploma de Estudios Superiores Breves))</i>	Les matières professionnelles	<i>(Las materias profesionales)</i>
Le DUT	<i>(El DUT (Diploma Universitario de Tecnología))</i>	Les cours pratiques	<i>(Las clases prácticas)</i>
La filière générale	<i>(La vía general)</i>	Décrocher un diplôme	<i>(Obtener un título)</i>
La filière technologique	<i>(La vía tecnológica)</i>	La bourse	<i>(La beca)</i>
La filière professionnelle	<i>(La vía profesional)</i>	Le camarade de classe	<i>(El compañero de clase)</i>
La filière courte	<i>(La vía corta)</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(¿Es aquí la secretaria?)</i>
Les classes prépa	<i>(Las clases preparatorias (prépa))</i>		

1. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme | 1. Diplôme court post-bac - j'avais choisi cette formation après le b |
| b. La filière technologique | 2. Aide financière pour les études - je l'aurais demandée si j'avais eu peu de revenus. |
| c. Le BTS | 3. Séjour d'études à l'étranger proposé par une école ou une université. |
| d. La bourse | 4. Voie au lycée axée sur des matières techniques et appliquées. |
| e. Le programme d'échanges | 5. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens et les cours. |

a-5 b-4 c-1 d-2 e-3



2. Elegir un instituto y matricularse (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: bourse, STMG, seconde, filière, préparatoires, DUT, dossier, ST2S, secrétariat, BTS, diplôme

Note d'information - Orientation et inscriptions À partir de la _____, votre enfant choisit une _____ : générale, technologique ou professionnelle. La filière technologique mène, par exemple, à un bac _____ ou _____, puis à un _____ ou un _____. La filière professionnelle prépare à un _____ et à des cours pratiques ; la filière générale peut ouvrir vers des classes _____ et des études supérieures.

Pour l'inscription, le _____ vérifie le _____, le justificatif de domicile et les bulletins. Si vous aviez déjà demandé une _____ l'an dernier, joignez l'attestation. Pour un programme d'échanges, contactez l'établissement avant la fin mai.

Nota informativa - Orientación e inscripciones (próximo inicio de curso)

A partir de segundo, su hijo elige una modalidad: general, tecnológica o profesional. La modalidad tecnológica conduce, por ejemplo, a un bachillerato STMG o ST2S, y luego a un BTS o un DUT. La modalidad profesional prepara para un diploma y para clases prácticas; la modalidad general puede abrir el acceso a clases preparatorias y a estudios superiores.

Para la inscripción, la secretaría verifica el expediente, el justificante de domicilio y los boletines de notas. Si ya había solicitado una beca el año pasado, adjunte el certificado. Para un programa de intercambio, contacte con el centro antes de finales de mayo.

1. Quels documents sont demandés par le secrétariat et quelles options scolaires sont proposées à partir de la seconde ? Expliquez votre préférence et pourquoi.

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

La mère est venue au secrétariat pour se renseigner sur les choix possibles au lycée avant l'entrée en seconde.

Verdadero Falso



Le bac ST2S est présenté comme une option plutôt tournée vers l'économie et la gestion.

Après le bac, on lui explique qu'une filière courte comme un BTS ou un DUT peut être envisagée.

4. Lee el diálogo y responde a las preguntas

Parent (expat): *Bonjour madame, c'est bien ici le secrétariat ? Je viens d'arriver à Lyon et je dois inscrire mon fils pour la rentrée au collège.*

(Buenos días, señora, ¿aquí es la secretaria? Acabo de llegar a Lyon y tengo que inscribir a mi hijo para el inicio de curso en el colegio.)

Secrétaire du collège: *Oui, vous êtes au bon endroit. Il nous faut un justificatif de domicile, le livret de famille et son dossier scolaire ; ensuite nous évaluons son niveau et la classe disponible.*

(Sí, está en el lugar correcto. Necesitamos un justificante de domicilio, el libro de familia y su expediente escolar; después evaluamos su nivel y la clase disponible.)

Parent (expat): *D'accord. Et après le collège, je suis un peu perdu : on m'a parlé de la seconde, de la terminale et du bac... Il y a plusieurs filières, c'est bien ça ?*

(De acuerdo. Y después del colegio, estoy un poco perdido: me han hablado de la seconde, de la terminale y del bac... Hay varias ramas, ¿verdad?)

Secrétaire du collège: *Oui. Au lycée, on trouve la filière générale, la filière technologique et la filière professionnelle ; en technologique, par exemple, il y a des bacs comme le bac STMG ou le bac ST2S selon les goûts et les matières.*

(Sí. En el liceo, hay la rama general, la rama tecnológica y la rama profesional; en tecnológica, por ejemplo, hay bacs como el bac STMG o el bac ST2S según los gustos y las asignaturas.)

Parent (expat): *Très bien, merci. Je vous apporte les documents aujourd'hui et je prends rendez vous pour qu'on choisisse l'option la plus adaptée.*

(Muy bien, gracias. Le traigo los documentos hoy y pido cita para que elijamos la opción más adecuada.)

1. Quelles pièces la secrétaire demande-t-elle pour l'inscription de l'enfant ?

2. Quelle différence la secrétaire explique-t-elle entre la filière générale et la filière technologique ?

5. Correo electrónico

Objet : Inscription de votre enfant au collège – rentrée 2026

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'information pour l'inscription de votre enfant au collège Jean-Jaurès. Avant d'ouvrir le dossier, pourriez-vous nous confirmer :

- la classe demandée (6e) et l'adresse de votre domicile,
- si vous souhaitez la **section bilangue** anglais-allemand (places limitées),
- si vous avez déjà un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

Vous pouvez passer au **secrétariat** le lundi ou le jeudi entre 8h30 et 12h, sans rendez-vous.

Cordialement,

Marie Lefèvre

Secrétariat – Collège Jean-Jaurès



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous confirme que nous demandions une inscription en 6e pour... / Comme nous avons déjà préparé les documents, je peux apporter... / Pourriez-vous me préciser si la section bilangue est toujours ouverte ?*

Verbos importantes

	Venir (<i>venir</i>)	Réussir (<i>tener éxito</i>)
	Plus-que-parfait	Plus-que-parfait
je/j'	étais venu(e)	avais réussi
tu	étais venu(e)	avais réussi
il/elle/on	était venu(e)	avait réussi
nous	étions venu(e)s	avions réussi
vous	étiez venu(e)s	aviez réussi
ils/elles	étaient venu(e)s	avaient réussi